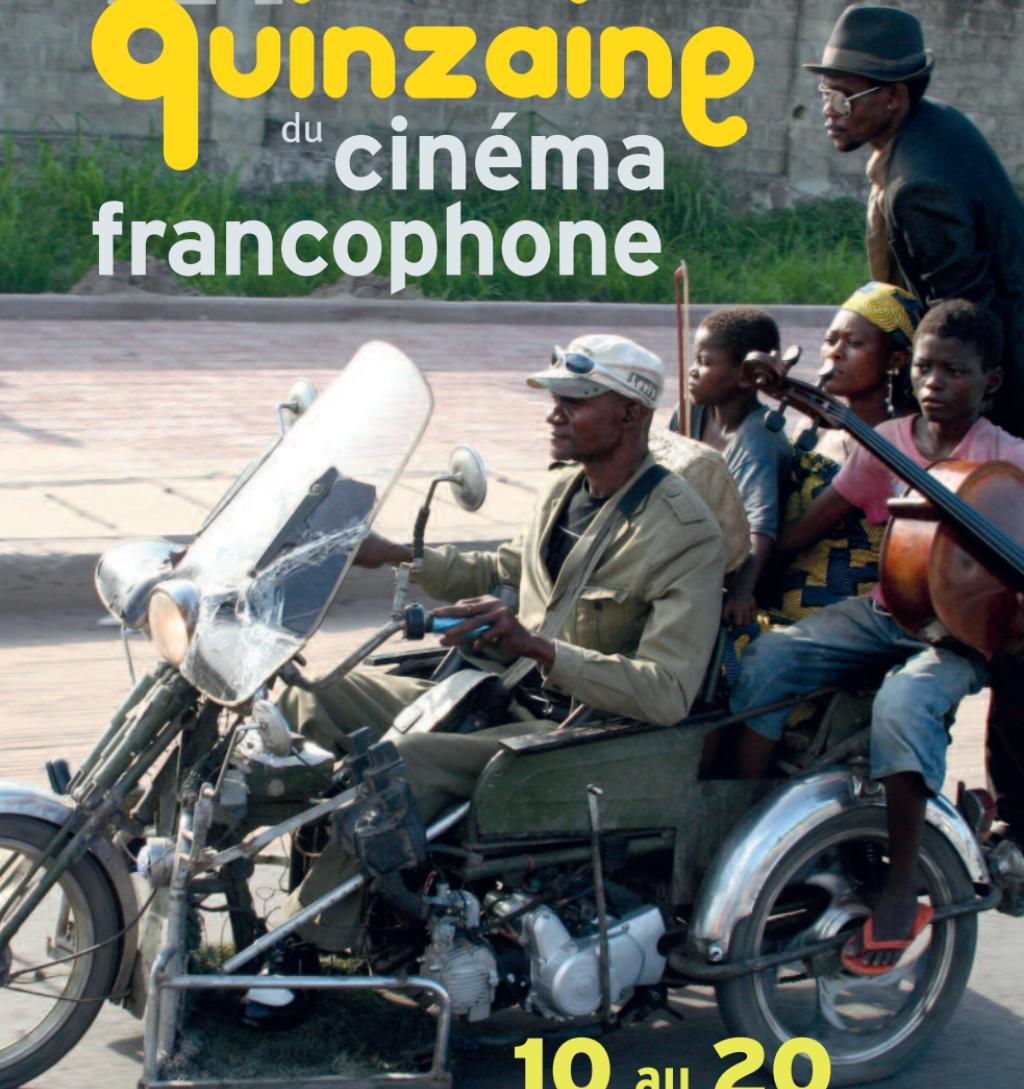


# 21<sup>e</sup> quinzaine du cinéma francophone



10 au 20  
octobre 2012

CENTRE WALLONIE-BRUXELLES  
PARIS



« Sur l'écran du Centre Wallonie-Bruxelles à Paris, le cinéma n'a pas de frontière. »

(Borhane Alaoui, cinéaste belgo-libanais, septembre 2001)

**du 10 au 20 octobre 2012**

**D**epuis 1992, le Centre Wallonie-Bruxelles à Paris accueille chaque année, en octobre, des productions émanant des pays de l'espace francophone. Dans un souci de diversité culturelle, chaque artiste s'exprime dans sa langue maternelle. Le Sommet de la Francophonie se tenant à Kinshasa, la Quinzaine du cinéma francophone met à l'honneur les films en provenance de la République démocratique du Congo et poursuit le panorama du cinéma marocain, sans oublier des coproductions belges, luxembourgeoises, haïtiennes, québécoises et françaises.

Chaque soir, à 20 h 30, la Quinzaine du cinéma présente un long métrage en avant-première, soit dix films inédits, le plus souvent en présence du réalisateur ou de la réalisatrice. Aux séances de 18 h 30, le festival propose des documentaires et des courts métrages, souvent suivis de débats avec les réalisateurs. La sélection décline la thématique du rapport à l'autre et interroge la quête d'identité, entre deux cultures, deux continents, hier et aujourd'hui. Elle donne ainsi à la Francophonie le visage de sa diversité métissée à travers sa créativité cinématographique.

Cette 21<sup>e</sup> édition s'enrichit aussi de concerts et de rencontres littéraires « Congo sur Seine ». David Van Reybrouck présente son livre *Congo, une histoire* en prélude au festival. Une formule Bistrot est consacrée aux liens intellectuels qui unissent Bruxelles au Congo. Enfin, les rythmes métissés et festifs de Pythsens Kambilo et Pierre Vaiana ponctueront ce festival riche de nouveaux talents.

## **Rencontre littéraire MERCREDI 10 OCTOBRE, 18 h 30**

DANS LE CADRE DE  
« CONGO SUR SEINE »

### **Congo, une histoire: rencontre avec David Van Reybrouck, Elikia M'Bokolo et In Koli Jean Bofane**

« Congo sur Seine » reçoit l'écrivain, historien et philosophe David Van Reybrouck pour *Congo, une histoire*, qui paraît dans sa traduction française aux éditions Actes Sud. Travail de documentation remarquable, enquête minutieuse et talent romanesque sont au service d'une histoire qui s'étend de la période précoloniale aux années 2008-2009.

In Koli Jean Bofane est l'auteur de *Mathématiques congolaises* (Actes Sud) et Elikia M'Bokolo est directeur d'études à l'EHESS, auteur de nombreux ouvrages sur l'histoire moderne et contemporaine de l'Afrique.

La Librairie Wallonie-Bruxelles accueille les auteurs en signature et présente une large sélection d'ouvrages sur le Congo.

Entrée libre. Réservation souhaitée : [lettres@cwb.fr](mailto:lettres@cwb.fr)

Lieu : salle d'exposition, 127-129 rue Saint-Martin, 75004 Paris

## **Film d'ouverture**



## **MERCREDI 10 OCTOBRE, 20 h 30**

### **KINSHASA KIDS de Marc-Henri Wajnberg**

(en sa présence)

RDC/Belgique - 2012 - 1 h 25 - V0 stf.

Images : Danny Elsen, Colin Houben. Montage :  
Marie-Hélène Dozo. Musique : Bebson de la Rue  
et Les Trionyx. Avec Rachel Mwanza, Samy Molebe,  
Joël Eziege, José Mawanda, Gauthier Kiloko,

Emmanuel Fakoko... Production : Wajnbrosse  
Productions, Inti Films, Crescendo Films, RTBF,  
RG & Créatifs associés. Ventes internationales : MK2.  
Sélectionné aux Venise Days et au festival de  
Toronto 2012.

Huit enfants des rues à Kinshasa, considérés comme sorciers, montent un groupe de rap pour déjouer leur sort.

**JEUDI 11 OCTOBRE, 18 h 30**

4



## PANDA FARNARA, UN CONGOLAIS QUI DÉRANGE

de Françoise Levie (en sa présence)

Belgique/RDC - 2011 - 55 min.

Production: Memento Production, Wild Heart Productions, CCA, VAF, RTBF et WIP.

Le portrait du premier intellectuel congolais, personnage atypique, à cheval entre deux mondes, celui de la Belgique et celui du Congo. Le film retrace la vie et l'œuvre de Panda Farnara (1888-1930) grâce à des documents inédits et des scènes d'évocation tournées au Congo.

**“Se jouant des lettres, photos et témoignages conservés de l'époque, Françoise Levie fait bien plus que reconstituer l'itinéraire chaotique de cet enfant mal-aimé du Congo. Aidée d'historiens congolais, elle dévoile une pensée clairvoyante, humaniste et visionnaire, qui eut raison bien avant l'heure. En ressort un édifiant portrait d'une personnalité injustement oubliée. Il faudra en effet attendre encore 26 ans avant que Thomas Kanza ne soit déclaré “premier universitaire congolais de Belgique”.**

À propos de Paul Panda Farnara, Karin Tshidimba, *La Libre Belgique*, 06/07/2011.

**JEUDI 11 OCTOBRE, 20 h 30**

## KINSHASA SUPERBAND

de Pierre Laffargue (en sa présence)

France/RDC - 1h 38 - V0 stf.

Image: Jean-Paul Vallorani. Son: Jean-Luc Audy. Montage: Pierre Laffargue. Avec Kasai Allstars, Konono, Wildbirds et Paecedrums, Juana Molina, Deerhoof, Skeletons. Production: Le Spectre, Crammed Discs. Distribution: Zootrope Films (sortie nationale : 26 décembre 2012)



Ce film retrace une aventure musicale exceptionnelle qui a réuni sur scène à Bruxelles, au Danemark et au Japon, 19 musiciens, en provenance de la RDC, des Etats-Unis, du Danemark, du Brésil, du Japon.

Un bel exemple d'attention et d'écoute qui permet de mieux vivre ensemble.

**VENDREDI 12 OCTOBRE, 18 h 30**

## BONS BAISERS DE LA COLONIE

de Nathalie Borgers

Belgique/France/Rwanda - 2012 - 1h14



Image: **Nicolas Rincon-Gille**. Montage: **Catherine Gouze**. Musique: **Tuur Florizoone**. Production: Centre Vidéo de Bruxelles (CVB), Cargo Films, Limited Adventures, RTBG, ARTE Belgique, ARTE GEIE, CBA, CCA, VAF, CNC. Distribution: CVB.

5

En 1926, Suzanne naît de l'union entre un administrateur territorial belge et une femme rwandaise. A l'époque, ces unions sont condamnées par le pouvoir colonial. A l'âge de quatre ans, son père embarque Suzanne vers la Belgique pour qu'elle y reçoive une éducation européenne.

« Suzanne est ma tante. Son père est mon grand-père. Pourtant, je n'ai appris son existence qu'à 27 ans ».

Ce film vient rompre le silence qui a pesé sur ses origines, au croisement de l'histoire familiale et de l'Histoire coloniale.

**VENDREDI 12 OCTOBRE, 20 h 30**

## LA PIROGUE

de Moussa Touré (en sa présence)

Sénégal/France/Allemagne - 2012 - 1h27 - VO stf.

Scénario: Eric Névé et David Bouchet.

Image: Thomas Letellier. Montage: Josie Miljevic.

Musique: Prince Ibrahima Ndour.



Avec Souleymane Seye Ndiaye, Laïty Fall, Malamine Dramé « Yalenguen », Balla Diarra, Salif « Jean » Diallo. Production: Les Chauves-Souris, ARTE France Cinéma, Appaloosa Films, Royal Pony Film, Studio 37. Distribution: Rézo Films/Studio 37 (sortie nationale : 17 octobre 2012).

Sélectionné à Un Certain Regard 2012, primé au festival d'Angoulême.

Un village de pêcheurs dans la grande banlieue de Dakar, d'où partent de nombreuses pirogues.

Au terme d'une traversée souvent meurtrière, elles vont rejoindre les îles Canaries en territoire espagnol. Baya Laye est capitaine d'une pirogue de pêche, il connaît la mer. Il ne veut pas partir mais n'a pas le choix. Il devra conduire 30 hommes en Espagne.

**Concert à 22 h Pytshens Kambilo (voir page 14)**

**SAMEDI 13 OCTOBRE , 17 h 30**  
Projection - débat

**L'AFFAIRE CHEBEYA, UN CRIME D'ETAT ?**

de Thierry Michel (en sa présence)

Belgique/RDC - 2011 - 1h 35

Image et son: Thierry Michel. Montage: Idriss Gabel.  
Production: Les Films de la Passerelle, RTBF  
(Télévision belge), CCA, CBA, FIDH, TSR. Distribution France: Les Films du Paradoxe.  
Primé au Festival du film des droits de l'homme Paris 2012.

Le 2 juin 2010, Floribert Chebeya, militant congolais des Droits de l'Homme, est retrouvé assassiné dans sa voiture et son chauffeur a disparu. Plusieurs policiers sont arrêtés et un procès a lieu devant la cour militaire. L'autorité judiciaire est-elle capable d'exercer une justice impartiale ?



Le 8 juillet 2012, alors qu'il était convié par des organisations humanitaires à présenter son film en RDC, Thierry Michel s'est vu refuser l'accès au territoire congolais.

**SAMEDI 13 OCTOBRE, 20 h 30**

**REBELLE**  
de Kim Nguyen

Québec/RDC - 2011 - 1h 30

Image: Nicolas Bolduc. Son: Martin Pinsonnault, Claude La Haye. Montage: Richard Comeau. Avec Rachel Mwanza, Alain Bastien, Serge Kanyinda,

Ralph Prosper, Mizinga Mwinga. Production: Item 7, Studio Shen, Telefilm Canada, SODEC, Vision Globale. Distribution France: Happiness Distribution (sortie nationale : 7 novembre 2012). Ours d'argent d'interprétation féminine Berlin 2012. Primé à Paris Cinéma 2012. Grand Prix et Prix d'interprétation Festival de TriBeCa, New York 2012.



En Afrique sub-saharienne, dans un petit village isolé, Komona, une jeune fille de douze ans, vit tranquillement avec ses parents. Un jour, les rebelles arrivent, pillent le village, capturent Komona et l'obligent à tuer ses parents. Deux ans plus tard, enceinte, Komona décide de raconter son histoire à cet enfant qu'elle n'a pas voulu. Sa voix nous entraîne au début de son histoire...

**Concert à 22 h Pytshens Kambilo (voir page 14)**

**LUNDI 15 OCTOBRE, 18 h**

## **BRUXELLES - KIGALI**

**de Marie-France Collard**

(en sa présence)

**Belgique/Rwanda - 2011 - 1h 58**

Image: Naïl Khleifi. Son: Cosmas Antoniadis. Montage: Marie-Hélène Mora. Production: Cobra Films, Zeugma films, CBA, RTBF, CCA, CNC, Image + Epinal.



A Bruxelles, comme à Kigali, des rescapés du génocide des Tutsi de 1994 croisent régulièrement des personnes suspectées d'avoir participé aux massacres.

En Belgique, cette cohabitation se révèle à nous à la lumière du procès de l'un d'entre eux, Ephrem Nkezabera, dirigeant des milices extrémistes hutu interahamwe, fer de lance de la machine génocidaire. La cour d'Assises de Bruxelles l'a jugé, par défaut, en novembre 2009 et les débats ont pu être exceptionnellement filmés. Parallèlement au procès, des témoignages de rescapés et parties civiles évoquent leur approche actuelle de l'épreuve traversée en 1994 et leur sentiment face à ces rencontres entre victimes et bourreaux.

**[**“Marie-France Collard a posé les questions essentielles : au-delà du souvenir et de cette souffrance qui ne s'éteindra jamais, où en est le pardon ? La réponse a été brutale, sans concessions : pourquoi accorder le pardon à celui qui ne vous demande rien ? A celui qui, sans doute, est prêt à recommencer ? Au Rwanda, où la réconciliation a droit de cité, de telles questions relèvent du tabou (...). En Belgique, la parole est plus libre et « Bruxelles-Kigali » a enregistré au plus près les sentiments réels, les contradictions de l'après-génocide. ”

(Le carnet de Colette Braeckman, <http://blog.lesoir.be/colette-braeckman>, 13/11/2011)

**LUNDI 15 OCTOBRE, 20 h 30**

## **ANGLE MORT (DOUDEGE WENKEL)**

**de Christophe Wagner**

(en sa présence)

**Luxembourg/Belgique - 2012 - 1h 40 - VO luxem  
bourgeois stf.**

Scénario: Christophe Wagner et Frédéric Zeimet.

Image: Jako Raybaut. Son: Carlo Thoss. Montage: Jean-Luc Simon. Musique: André Mergenthaler. Avec André Jung, Jules Werner, Brigitte Urhausen, Luc Feit, Nicole Max, Mickey Hardt, Myriam Müller. Production: Samsa Film, Artémis Productions. 1<sup>er</sup> film.



Un policier vient d'être assassiné dans d'étranges circonstances. L'énigmatique inspecteur Hastert est chargé de l'enquête et fait appel au frère du défunt, Olivier, un policier désabusé, au comportement violent et indiscipliné. Mû par une soif de vengeance, Olivier se lance corps et âme dans l'enquête qui le mène dans le côté obscur de Luxembourg.

MARDI 16 OCTOBRE, 18 h 30

## LE CAMP

de Jean-Frédéric de Hasque

(en sa présence)

Belgique/Bénin - 2012 - 1h 29

Image et son: Jean-Frédéric de Hasque.  
Montage: Frédéric Fichefet, Philippe Fontaine.

8



Production: Michigan Films, CBA, Rien à voir Productions, CCA.

En compétition au Festival Cinéma du réel 2012.

«Rapatriement impossible, intégration utopique, la réinstallation s'impose»: à peine apposé sur un tee-shirt, le slogan se perd dans ce lieu désormais abandonné par l'UNHCR. On pourrait trouver mal placée la pudeur qui pousse les habitants du camp de réfugiés d'Agamé, au Bénin, à appeler celui-ci «le site», mais il est vrai qu'aucun des éléments archétypaux d'un camp n'est visible ici, si ce n'est une tente remplie de vieilles affaires qu'un homme trié, conservant ce qui peut encore servir.

“Le Camp, de Jean-Frédéric Hasque, parle de la survie de réfugiés togolais au Bénin, dans un camp abandonné par l'UNHCR. Le Camp parle de l'événement mais à travers la circonstance, de l'histoire à travers le petit fait, de la destruction à travers la reconstruction. Planter dans l'argile sèche, arroser les plants, bâtir les murs, cuisiner, éduquer, revient à dire le drame, mais retourné comme un calque - parce que construire à partir de rien, ça signifie qu'on nous a tout pris. Le Camp, c'est de l'horreur et de l'abandon convertis en énergie positive, en force ascensionnelle.”

(Vincent Garreau, Chronicart.com, 17/04/2012)

MARDI 16 OCTOBRE, 20 h 30

## L'AMANTE DU RIF

de Narjiss Nejjar

Maroc/Belgique/France - 2011 - 1h 35 - VO stf.)

Image: Maxime Alexandre. Montage: Julien Fouré et Jacques Comets. Musique: Tal Haddad. Avec Nadia Kounda, Mourade Zeguendi, Ouidad Elma,

Nadia Niazi, Fehd Benchemsi, Omar Lotfi, Siham Assif, Raoula. Production: Jbila Méditerranée Productions, Tarantula, Urban Factory. Ventes internationales: Urban Distribution international. En compétition au Festival du film de Marrakech 2011, à Vues d'Afrique 2012.



Aya a vingt ans. Elle est belle, parfois ingénue, souvent rebelle. Elle traîne son insouciance au milieu des volutes de kif; ses deux frères travaillent pour un gros trafiquant de haschich appelé «le baron». Sa vie bascule le jour où son frère aîné la jette dans les bras de ce dernier, en échange d'un lopin de terre pour cultiver son herbe...

**Littérature à 12 h 30** Formule bistrot: «Bistrot Congo» (voir page 14)

**MERCREDI 17 OCTOBRE, 18 h 30**

## OÙ EST L'AMOUR DANS LA PALMERAIE ?

de Jérôme Le Maire (en sa présence)

Maroc/Belgique - 2007 - 1h 25

Image: Jérôme Le Maire, Remon Fromont. Son: Ludovic Vanpachterbeecke, Jean-Luc Fichefet.



Montage image : Matyas Veress. Montage son et mixage: Jean-Luc Fichefet. Production: Iota Production, RTBF (Télévision belge), Betv, C.B.A., Etilux CO-Link.

Jérôme a fait le choix de quitter sa vie européenne et s'est installé depuis deux ans avec sa femme et ses deux filles dans une palmeraie isolée au sud du Maroc. Il fait l'expérience de vivre dans un pays étranger et s'immerge dans une culture qui n'est pas la sienne. Au cœur de cet univers traditionnel musulman, une question le taraude: où est l'amour ? Avec son ami Mansour, il cherche à comprendre.

**MERCREDI 17 OCTOBRE, 20 h 30**

## LE THÉ OU L'ÉLECTRICITÉ

de Jérôme Le Maire (en sa présence)

Maroc/Belgique/France - 2012 - 1h 25



Image: Jérôme Collin. Son: Jean-Luc Fichefet. Montage: Matyas Veress. Musique: Christian Martin. Production: Iota Production, Perspective films, HKS productions, K Films, CCA, CNC, Arte GEIE, RTBF (Télévision belge), 2 M, CBA.

Que se passera-t-il quand l'électricité arrivera à Irfi, un petit village isolé du Sud du Maroc et quand la télévision s'allumera dans les foyers ?

**“À l'heure où nos excès menacent de nous engloutir, il nous faut nous demander si le sens du progrès emprunte bel et bien une route à voie unique comme nous en sommes convaincus. Et si l'exemple d'un tout petit village marocain sans électricité n'avait pas beaucoup à nous apprendre sur la place idéale de l'homme dans l'univers.... Il nous faudrait sans doute réapprendre à faire le thé et à le partager. Même si nous avons l'électricité. ” (L'Echo, janvier 2012.)**

**JEUDI 18 OCTOBRE, 18 h 30**

## **GOUDOUGOUDOU**

**de Fabrizio Scapin et Pieter Van Eecke** (en présence de F. Scapin)

Belgique/Haïti - 2012 - 55 min. - VO créole stf.

Image et son : Pieter Van Eecke et Fabrizio Scapin.

Montage : Simon Arazi. Production : Polymorfilsms, VAF.

10

Dix Haïtiens qui ont repris le fil de leurs activités habituelles dans un décor dantesque, témoignent d'une manière intime et pénétrante sur leurs vies dans un pays en temps de mort et de chaos. Après l'impossible, ils se battent pour retrouver un semblant de normalité quotidienne.

«Goudougoudou» est l'onomatopée utilisée par des Haïtiens pour exprimer le bruit qui accompagnait le tremblement de terre du 12 janvier 2010.



**[**“**M**ort à vendre est un film sur les désirs impossibles qui finissent par tuer ceux qui les portent, les trafics et circulations de tout genre, des biens, des hommes, des sentiments... et de la mort quand il ne nous reste que ça à vendre ou à acheter, donc de la mort comme commerce, comme croyance, comme lâcheté, et comme courage aussi...”**”** (Faouzi Bensaïdi, conférence de presse, Toronto 2011)

**JEUDI 18 OCTOBRE, 20 h 30**

## **MORT À VENDRE (DEATH FOR SALE)**

**de Faouzi Bensaïdi**

Maroc/Belgique/France - 2012 - 1h 57 - VO stf.



Image : Marc-André Batigne. Son : Patrice Mendez, Gert Janssen, Luc Thomas. Montage : Danielle Anezin. Musique : Richard Horowitz. Avec Fehd Benchemsi, Mouhcine Malzi, Fouad Lebied, Imane El Mechrafi... Production : Agora films, CCM, Entre chien et loup, Liaison cinématographique. Ventes : Urban distribution international.  
Sélectionné au Festival de Toronto 2011. Primé au Festival de Berlin 2012 et Iris d'or au Festival de Bruxelles 2012.

Malik, Allal et Soufiane, trois copains, vivent de vols à la tire à Tétouan. Un jour, ils décident de changer leur destin : voler la grande bijouterie de la ville. Mais bientôt les raisons du vol vont diverger et les opposer...

## VENDREDI 19 OCTOBRE, 18 h 30

### **OLONGO**

**de Clarisse Muvuba**

RDC - 2012 - 23 min. - VO stf

Production: CLARIMAGE.

Premier court métrage de fiction d'une jeune cinéaste kinoise dont la Quinzaine avait présenté le documentaire *Les fils de la vie et de la mort* en 2007.

suivi de

### **NOIRE ICI, BLANCHE LÀ-BAS**

**de Claude Haffner** (en sa présence)

France/Afrique du Sud/RDC - 2012 - 53 min.



Production: **Seppia productions, Natives At Larges, Fonds Image Afrique, CNC, France Télévisions.**

11

« Ce film est un voyage personnel, des vallées du vin d'Alsace, d'où mon père est originaire et où j'ai grandi, à celles du diamant du Kasaï, au cœur du Congo-Kinshasa, le pays de ma mère et où je suis née. Questionnant mon identité métisse, j'effectue ce voyage pour connaître ma famille maternelle, mais aussi pour définir mon "africanité" et la confronter à mon "alsacianité" ».

Claude Haffner

## VENDREDI 19 OCTOBRE, 20 h 30

### **LE SAC DE FARINE**

**de Kadija Leclere** (en sa présence)

Belgique/Maroc/France - 2012 - 1 h 40 - VO stf.

Scénario: Kadija Leclere, Pierre-Olivier Mornas.

Image: Gilles Porte, Philippe Guibert. Montage: Virginie Messiaen. Musique: Christophe Vervoort.

Avec Hafnia Herzi, Hiam Abbas, Smaïn Fairouze, Mehdi Dehbi, Rania Mellouli... Production: La Compagnie cinématographique, Sahara Productions, Tchin Tchin Productions, RTBF, CCA, VAF, Régions Wallonne et Bruxelles-Capitale. 1<sup>er</sup> film.  
En compétition au festival méditerranéen de Montpellier 2012.



Alsemberg, décembre 1975: Sarah, 8 ans, vit dans un foyer d'accueil catholique. Un jour, son père biologique qu'elle n'a jamais vu se présente pour l'emmener en week-end à Paris. Mais c'est au Maroc que Sarah se réveille, où son père l'abandonne à sa famille. Neuf ans plus tard, en pleine révolte de la faim (La Révolte des Awbach), Sarah, 17 ans, rêve de retourner en Belgique...

**Concert à 22 h** Pierre Vaiana invite Tamara Suffren et Monik Tenday  
(voir page 15)

**SAMEDI 20 OCTOBRE, 18 h 30**

## 5 COURTS MÉTRAGES FRANÇAIS

12

### LA FRANCE QUI SE LÈVE TÔT

de Hugo Chesnard

France - 2011 - 22 min.

Image: Denis Gravouil. Montage: Erika Haglund. Musique: Serge Balu. Avec Marius Yelolo, Ricky Tribord, Patrick Catalifo, Pauline Etienne, François Roy. Production: Butterfly Production. Distribution: Agence du court métrage.

Prix du Public Festival de Clermont-Ferrand 2012.

«Comme un nègre, tu travailleras dur. Paieras nos impôts, notre futur. Cotiseras aussi pour nos retraites. Mais des papiers, pour un métèque ?»



### L'AVENIR C'EST AUJOURD'HUI

d'Anne Zinn-Justin

France - 2011 - 15 min.

Image: Sarah Cunningham. Montage: Isabelle Manquillet. Musique: Eric Neveux. Avec Armande Boulanger, Arthur Vaughan-Whitehead, Agathe Dronne, Gauthier Baillot, Xavier Mathieu.

Production: Moteur s'il vous plaît, Les Enragés. Distribution: Agence du court métrage.

Mai 1981, veille du second tour des élections présidentielles. Claire, 15 ans, étouffe dans son milieu familial. Elle rêve de changement. Elle croise la route de Marc, 16 ans, fils d'un garagiste CGTiste...



### LA RÈGLE DE TROIS

de Louis Garrel

2012 - vidéo - 18 min.

Image: Denis Gaubert. Montage: Marie-Julie Maille. Musique: Alex Beaupain. Avec Vincent Macaigne, Louis Garrel, Golshifteh Farahani. Production: Chaya Films. Distribution: Agence du court métrage.

Louis est prêt à prendre soin de Vincent mais exige que Marie prenne soin d'elle toute seule. Il oublie que pour Marie il s'agit d'autre chose. Notre besoin de consolation est impossible à rassasier, dit-on. Un après-midi à trois et en fin de journée, une pensée commune: à quoi cela sert-il si je suis seul?





**SAMEDI 20 OCTOBRE, 20 h 30**

## **HORS LES MURS**

**de David Lambert** (en présence de l'équipe du film)

**Belgique/Québec/France - 2012 - 1 h 38**



**LA TÊTE FROIDE** de Nicolas Mesdom  
(en présence de l'équipe du film)

**France - 2011 - 26 min.**

Scénario : **Nicolas Mesdom, David Lucas**. Image : **Sébastien Hestin**. Montage : **Frédéric Baillehaiche**. Avec Sébastien Houbani, Isaïe Sultan, Eric Bougnon. Production : **Les Météores**.

**Prix d'interprétation masculine Clermont-Ferrand 2012 et Cabourg 2012.**

Yoann, 17 ans, n'a qu'un rêve : devenir footballeur professionnel. L'arrivée au club d'un nouveau joueur talentueux, Thomas, va bouleverser sa vie et celle du club.

13

**CE N'EST PAS UN FILM DE COW-BOYS** de Benjamin Parent

**France - 2012 - 12 min.**

Scénario : **Benjamin Parent et Joris Morio**. Image : **Nicolas Loir**. Montage : **Béatrice Herminie**. Avec **Malivai Yakou, Leïla Choukri, Damien Pinto Gomes, Finnegan Oldfield, Garance Marillier**. Production : **Synecdoche**. Distribution : **Agence du court métrage**. Primé à la Semaine de la Critique Cannes 2012.

Vincent, bouleversé par *Le Secret de Broke-back Mountain* raconte de manière naïve le film à son copain Moussa.

## **Film de clôture**

Image : **Matthieu Poirot-Delpech**. Montage : **Hélène Girard**. Avec **Guillaume Gouix, Matila Malliarakis, David Salles, Mélissa Désormeaux-Poulin**. Production : **Frakas Productions, Boréal Films, Les Productions Balthazar, CCA, Wallimage, Sodec, Téléfilm Canada**. Distribution France : **Epicentre films** (sortie nationale : 5 décembre 2012). 1<sup>er</sup> film. En compétition à la Semaine de la Critique Cannes 2012.

Paulo, un jeune pianiste, rencontre Ilir, un bassiste d'origine albanaise. Aussitôt, c'est le coup de foudre. Du jour au lendemain, Paulo quitte sa fiancée pour s'installer chez Ilir. Le jour où ils se promettent de s'aimer pour la vie, Ilir quitte la ville et ne revient plus.

© Matthieu Poirot-Delpech

**Concert à 22 h** Pierre Vaiana invite Tamara Suffren et Monik Tenday  
(voir page 15)

# Congo Sur Scène

**Le Congo au cœur de Paris, du 10 octobre au 3 novembre. Le Centre Wallonie-Bruxelles ouvre ses espaces aux artistes congolais, en écho au Sommet de la Francophonie qui se tient cette année à Kinshasa.**

14

## Rencontre littéraire: Bistrot Congo

**MARDI 16 OCTOBRE,**

**12 h 30**

La « Formule Bistrot » vous invite à vous sustenter l'esprit lors d'une pause déjeuner en compagnie d'auteurs. Casse-croûte et café compris. Animé par Gilles Martin,

responsable des éditions Aden, ce Bistrot permettra d'aborder les liens culturels qui unissent Bruxelles au Congo avec l'écrivain **In Koli Jean Bofane**.

**Tarif: 5 €**

**Lieu: salle d'exposition, 127-129 rue Saint-Martin, 75004 Paris**

## Concerts

**VENDREDI 12 ET SAMEDI 13 OCTOBRE, 22 h**

### **Pytshens Kambilo**



Deux concerts festifs avec **Pytshens Kambilo**, auteur, compositeur et interprète congolais. Un guitariste hors pair qui se définit comme un « alto-chimiste ».

Autodidacte, Pytshens collabore avec deux grands artistes congolais. Il lance sa carrière solo en 2004, se forgeant son propre style qu'il nomme RAM: Rythmes Afro Métissés. Son univers artistique se nourrit de ses origines, de ses expériences dans différents genres musicaux (jazz, reggae, folk). Découvrez sa langue, le « Ndoa », qu'il a inventée et qui répond mieux, selon lui, à son expression musicale que sa langue natale le lingala ou sa langue adoptive, le français. Son troisième album, « Silikoti », sortira cet automne.

**Lauréat du Prix Sacem 2009  
Meilleur artiste d'Afrique Centrale AFRO  
Finaliste TALENTS ACOUSTIC  
TV 5 MONDE 2011**

**VENDREDI 19 ET SAMEDI 20 OCTOBRE, 22 h**

## Pierre Vaiana invite Tamara Suffren et Monik Tenday



DR  
Pierre Vaiana, Tamara Suffren, Salvatore Bonafede, Nic Thys et Michel Seba



DR  
Monik Tenday

Pierre Vaiana s'associe aux chanteuses Tamara Suffren (Haïti) et Monik Tenday (Congo). Trois musiciens de haut vol les accompagnent : **Salvatore Bonafede** au piano (Italie), **Nic Thys** à la contrebasse (Belgique) et **Michel Seba** aux percussions (Belgique).

**Pierre Vaiana**, saxophoniste soprano, compositeur se tourne vers les Caraïbes pour faire le lien entre rythmes haïtiens et jazz avec **Tamara Suffren**. La chanteuse, à travers sa voix et son répertoire en langue créole, cristallise le langage commun entre ces musiques clairement apparentées. **Monik Tenday**, chanteuse, guitariste, auteur-compositeur et interprète congolaise les rejoint sur scène. Son style offre un mélange de rumba, de folk et de classique, et des textes engagés, humoristiques ou nostalgiques.

**Tarifs: 8 €, 6 € (réduit)**

**Lieu: salle de spectacle, 46 rue Quincampoix, 75004 Paris**

## Exposition *Katanga, nouvel eldorado* de Thierry Michel DU 10 OCTOBRE AU 3 NOVEMBRE

Exploration photographique au cœur du Katanga minier. Une plongée spectaculaire dans l'histoire et l'actualité de cette province de la République démocratique du Congo, l'une des plus riches et des plus convoitées du monde.

**Entrée libre**

**Lieu: salle d'exposition, 127-129 rue Saint-Martin, 75004 Paris**

### REMERCIEMENTS

Wallonie-Bruxelles International / Ministère de la culture et de la Communication / Ministère de la Culture du Grand-Duché de Luxembourg / Mission culturelle du Luxembourg en France / Délégation générale du Québec à Paris / Festival international du Film Francophone de Namur / Festival du cinéma méditerranéen de Montpellier / Wajnbrosse Productions / Mémento Productions / Zootrope Films / Le Spectre / Crammed Discs / Centre Vidéo de Bruxelles / Rézo Films / Les Films de la Passerelle / Les Films du Paradoxe / Happiness Distribution / Centre de l'Audiovisuel à Bruxelles / Le Groupov / Samsa films / Michigan films / Urban Distribution international / Tarantula Productions /

Liaison Cinématographique / Iota production / Polymorfils / Clarisse Muvuba / Claude Heffner / Sepia productions / La Compagnie cinématographique / l'Agence du court métrage / Les Météores / Epicentre films / Frakas Productions.

### CONTACTS

Cinéma: Louis Héliot, Florence Peerear / cinema@cwb.fr

Concerts: Danièle Vallée, Caroline Henriet / spectacles@cwb.fr

Littérature: Pierre Vanderstappen, Valentine Robert / lettres@cwb.fr

Communication: Emmanuelle Hay / e.hay@cwb.fr

# AGENDA

<b>Mercredi 10 octobre</b>	<b>Ouverture:</b> <b>18 h 30</b> <b>Rencontre littéraire</b> <i>Congo, une histoire</i> : rencontre avec David Van Reybrouck, Elikia M'Bokolo et In Koli Jean Bofane <b>20 h 30</b> <b>Kinshasa Kids</b> de Marc-Henri Wajnberg (en sa présence)
<b>Jeudi 11 octobre</b>	<b>18 h 30</b> <b>Panda Farnara, un Congolais qui dérange</b> de Françoise Levie (en sa présence) <b>20 h 30</b> <b>Kinshasa Superband</b> de Pierre Laffargue (en sa présence)
<b>Vendredi 12 octobre</b>	<b>18 h 30</b> <b>Bons baisers de la Colonie</b> de Nathalie Borgers <b>20 h 30</b> <b>La Pirogue</b> de Moussa Touré (en sa présence) <b>22 h</b> <b>Concert</b> Pytshens Kambilo
<b>Samedi 13 octobre</b>	<b>17 h 30</b> <b>L'Affaire Chebeya, un crime d'Etat?</b> de Thierry Michel (en sa présence) <b>20 h 30</b> <b>Rebelle</b> de Kim Nguyen <b>22 h</b> <b>Concert</b> Pytshens Kambilo
<b>Lundi 15 octobre</b>	<b>18 h</b> <b>Bruxelles - Kigali</b> de Marie-France Collard (en sa présence) <b>20 h 30</b> <b>Angle mort/Doudege Wenkel</b> de Christophe Wagner (en sa présence)
<b>Mardi 16 octobre</b>	<b>12 h 30</b> <b>Rencontre littéraire</b> Formule Bistrot: <i>Bistrot Congo</i> <b>18 h 30</b> <b>Le Camp</b> de Jean-Frédéric de Hasque (en sa présence) <b>20 h 30</b> <b>L'Amante du Rif</b> de Narjiss Nejjar
<b>Mercredi 17 octobre</b>	<b>18 h 30</b> <b>Où est l'amour dans la palmerale?</b> de Jérôme Le Maire (en sa présence) <b>20 h 30</b> <b>Le Thé ou l'électricité</b> de Jérôme Le Maire (en sa présence)
<b>Jeudi 18 octobre</b>	<b>18 h 30</b> <b>Goudougoudou</b> de Fabrizio Scapin et Pieter Van Eecke (en présence de F. Scapin) <b>20 h 30</b> <b>Mort à vendre/Death for sale</b> de Faouzi Bensaïdi
<b>Vendredi 19 octobre</b>	<b>18 h 30</b> <b>Olongo</b> de Clarisse Muvuba suivi de <i>Noire ici, blanche là-bas</i> de Claude Haffner (en sa présence) <b>20 h 30</b> <b>Le Sac de farine</b> de Kadija Leclerc (en sa présence) <b>22 h</b> <b>Concert</b> Pierre Vaiana invite Tamara Suffren et Monik Tenday
<b>Samedi 20 octobre</b>	<b>18 h 30</b> 5 courts métrages français <b>20 h 30</b> <b>Clôture: Hors les murs</b> de David Lambert (en présence de l'équipe du film) <b>22 h</b> <b>Concert</b> Pierre Vaiana invite Tamara Suffren et Monik Tenday